

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XX

BUENOS AIRES, JULIO 10 DE 1913

Nº. 712



ELIZONDO



La inundación del Baztán y de allende el Bidasoa

INTERPRETANDO los deseos de muchos lectores de «La Baskonia», publicamos un resumen amplio del cuadro desolador que ofrecen el delicioso valle del Baztán y los pueblecitos de allende el Bidasoa, ocasionados por la última inundación, de la cual oportunamente dimos cuenta en estas columnas.

Al ameno escritor *Garcilaso* corresponden en gran parte los detalles informativos de esta triste crónica, que da una idea de la magnitud de tan tremenda catástrofe:

Cómo se inició

A las nueve de la mañana descargó sobre Elizondo una torrencial tormenta que, en menos de diez minutos, sorprendió al vecindario, quedando sin comunicación é inundado.

Al poco rato las aguas alcanzaron una altura de dos metros. Siguió aumentando el caudal de aguas, y en un abrir y cerrar de ojos ocurrió la subida repentina y violentamente.

Era aquello una horrorosa tromba.

De pronto, algunos, al darse cuenta de lo que se les venía encima, gritaron: «¡Ay! ¡ay! ¡ahí va, corred!» y otros «¡Sálvense!», produciéndose, como es natural, la consiguiente confusión.

La ola formidable venía por la carretera.

Las gentes quedaron entonces terroríficamente sorprendidas al ver que un mar de agua entraba en el pueblo por la parte de la carretera.

Esta agua se unió con la del río, quedando, por tanto, cada casa convertida en una isla, anegadas hasta una altura de tres a tres metros y medio, que se mantuvo cerca de media hora.

Todo fué instantáneo, violentísimo.

Las gentes huían despavoridas, presas de mucho pánico, y todos subían aterrados á los pisos superiores de sus casas para escaparse á una muerte al parecer irremediable.

La ola era enorme, inmensa: semejava una ola marítima.

Arrastraba broza, árboles, arbustos y árboles enormes, de dimensiones que acusaban su existencia secular.

También eran juguetes de las aguas, sillas, mesas, enseres domésticos que, al tropezar con las casas, obstruían las calles.

El aspecto que ofrecía Elizondo en los primeros momentos era horrible.

No se oían más que gritos de terror.

Tal y tan grande y considerable era la cantidad de agua que había inundado á Elizondo, su empuje avasallador é irresistible y la obscuridad y negrura del cielo y del monte Autza, en el puerto de Otsondó.

El cuadro era de lo más pavoroso.

La terrorífica ola marchaba de monte á monte, como si la naturaleza quisiera destruirse á sí misma.

La angustia de las gentes llegó al mayor grado cuando pensaban en la suerte que pudieran correr los niños de las escuelas.

El ilustrado profesor de primera enseñanza don Eladio García, demostrando una prudencia y serenidad admirables y envidiables, detuvo á sus discípulos en su casa, donde les dió de comer, por no dejarlos

salir ante el temor de que se registraran muchas víctimas.

El señor García ha sido muy felicitado, y todos los padres de los alumnos le han expresado su gratitud por haber evitado así tal vez muchas más desgracias.

Los muertos

En el momento de trazar estas líneas se conocen dos:

Juana Elicegui, viuda, de 35 años, caminaba llevando en brazos á un hijito, cuando vió que se le venía encima la gigante masa de agua.

La mujer se hallaba entonces, junto al jardín de la casa del alcalde señor Albaitero.

Ese jardín tenía una verja muy fuerte, sujeta á una bien construída pared de piedra de sillería.

Juana, para salvarse de una muerte cierta, subió á la pared y se asió fuertemente á la verja.

Poco después salió en su auxilio el señor Albaitero, quien con el agua hasta el cuello, llegó hasta la verja y tomó al niño, retrocediendo hacia la casa é invitando reiteradamente á la madre á que le siguiera, aunque se mojara toda la ropa.

La mujer no se atrevió, optando por quedarse donde estaba, y allí, para que la impetuosa corriente no le arrastrara, tomó la precaución de entrelazar una pierna y un brazo en los barrotes de la verja.

Así estaba segura de que no la arrancaría el agua, pero no sospechaba que sucediera lo que después ocurrió.

Cuando, después de haber puesto en salvo al niño, salió el señor Albaitero en auxilio de la madre, el torrente arrastró la pared y verja del jardín, y con ellas á la infeliz Juana, que pronto desapareció debajo de la turbia y agitada corriente.

Cuando decreció la inundación se encontró el cadáver de Juana con una pierna y un brazo entrelazados á los barrotes.

Lo que creyó buena precaución, fué causa de su desgracia.

La otra víctima se llama Joaquina Larumbé, casada, de 45 años, que, yendo por la carretera, fué derribada por la tromba frente á la estación telegráfica y arrastrada hasta el hotel Jáuregui, en un trayecto de unos doscientos metros.

—Las obras del ferrocarril de Elizondo á Irún han quedado destruídas en una parte.

—Entre otros muchos detalles espantosos merecen citarse los dos siguientes:

Una niña era arrastrada por las aguas.

Un hombre, creyendo que era un garrafón, no hizo caso, pero desde unas ventanas dieron gritos desgarradores pidiendo auxilio para la niña, y entonces Pantaleón Sarasa, empleado del municipio, se arrojó al agua y nadando pudo salvar á la niña.

Poco después se repetía la escena con otra criatura.

—Un hombre fué arrastrado por las aguas con su hija.

Después de grandes esfuerzos pudieron salvarse.

—Una de las niñas salvadas fué arrastrada por las aguas más de 150 metros.

Detalles interesantes

Las aguas penetraron en el templo parroquial, alcanzando una altura de tres metros.

Inundaron medio sagrario y los confesionarios, ban-



cos y otros efectos fueron destruidos.

El atrio, todo él se cubrió de lodo.

—El mercado de ganados está lleno de maleza en una altura de un metro.

—El párroco y un hermano suyo fueron sacados de su casa cuando tenían ya el agua hasta la cintura.

—La serrería de don Martín Larregui, que está situada á la orilla del río, ha sido completamente destruída.

—Lo propio ha ocurrido en la serrería del señor Opokas.

—La casa propiedad del médico don Evencio Iñarra, donde viven varios inquilinos, se ha hundido.

—Tambien se hundió, aunque en parte, la casa de don Francisco Iribarren.

—Todos los puentes han sido destruidos.

—El mercado de abastos ha sido arrasado.

Dos héroes

Las dos notas más salientes de este capítulo las han constituido un niño y un comerciante, verdaderos héroes en esta lúgubre jornada.

Una barbería fué inundada por completo, y el manco, con agua al cuello, para salvar la vida, estuvo asomando la cabeza en esta actitud por espacio de dos horas mortales.

El comerciante señor Marín estuvo colgado y asido durante el mismo espacio de tiempo á un clavo.

El primero tragó mucha agua y el segundo tiene las manos completamente martirizadas.

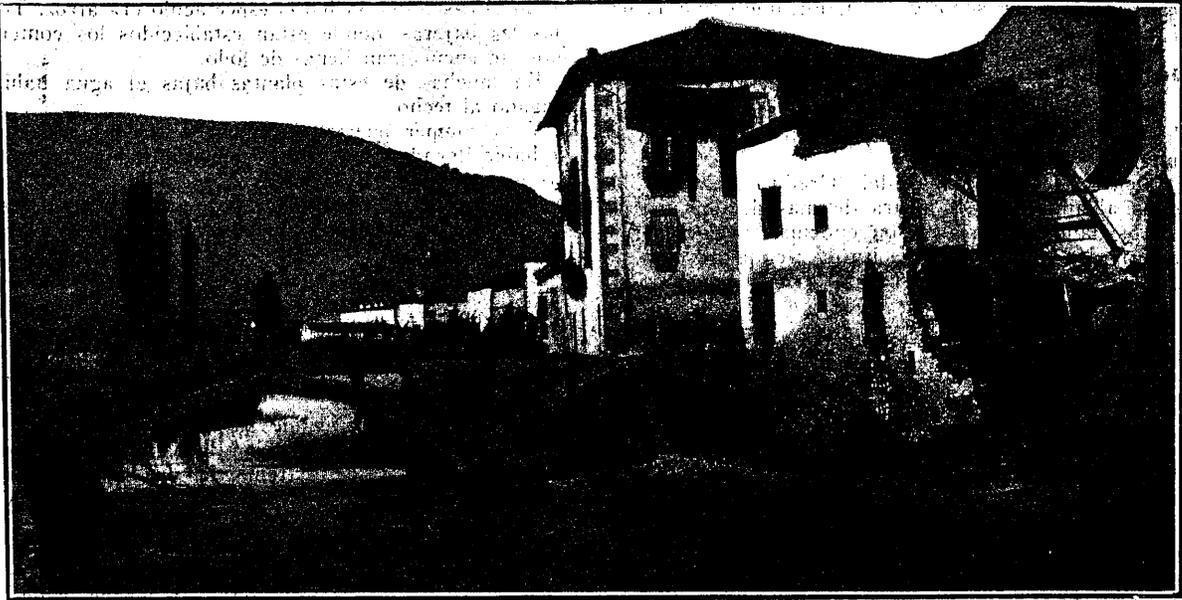
Daños en el comercio

He aquí una relación de los establecimientos comerciales é industriales que han padecido con motivo de esta catástrofe, y que han quedado completamente destruidos:

- Serrería de don Martín Larregui.
- Ultramarinos, de don José Galarza.
- Zapatería de Berecochea Hnos.
- Herrería de don Fermín Iribarren.
- Peluquería de don José Zubiri.
- Ultramarinos, de don Gregorio Martín.
- Estanco.
- Sastrería de don Ramiro Casasús.
- Droguería de don Gerardo Quintana.
- Farmacia y droguería de don Joaquín Goñi.
- Muebles y tejidos, de don Tomás Beizunegui.
- Estañería de don Francisco Vega.
- Relojería de don Federico Icela.
- Cerería de don José Bengoechea.
- Ultramarinos, de don Salvador Iribarren.
- Ferretería de don Eliodoro Pozzi.
- Droguería de don Manuel Arrégui.
- Ultramarinos, de don Tadeo Viela.
- Cerería y chocolatería de don Román Lakoizketa.
- Cordonería y ropas hechas, de don José Ciaurriz.
- Camisería de don Joaquín Jaimearena.
- Carnicería de don Bernardino Fraso.
- Ultramarinos, de don José Galarza.
- Guantería de doña Evarista Meol.
- Taberna de don Martín Iraizoz.
- Tejidos y taberna de don Francisco Ruiz.
- Farmacia de Recalde Hnos.
- Cerería y tejidos de don Mariano Argain.
- Tejidos y ferretería de don José Ribot.
- Bazar de don Francisco Iribarren.
- Pastelería de Olóndriz Hnos.
- Zapatería de don Pedro Garate.
- Tejidos de don Juan Simón Iturralde.
- Tejidos de doña Tomasa Echeberria.
- Confección blanca de don José Zubiri.
- Ebanistería de Iribarren y Cía.
- Camisería de don José Goyeneche.



Recodo que forma el Bidasoa, en Elizondo, frente al palacio de los marqueses de Alaba, y en donde las aguas alcanzaron ocho metros de altura.



ELIZONDO: Destrozos causados por el desbordamiento del río Balzán en el puente Ribot y en el importante comercio del Sr. Ibarra, que se ha sufrido considerables pérdidas a consecuencia de la inundación

Taberna de don Basilio Maisterrena.
 Taberna de don Luis Pontal.
 Taberna de don Aureliano Lasa.
 Sastrería de don Modesto Muriel.
 Barbería de don Joaquín Sobrino.
 Sastrería de don Manuel Gómez.
 Zapatería de don Gabriel Dolagaray.
 Sastrería de Marzol Hnos.
 Alpargatería de don Leandro Goyeneche.
 Panadería de don Javier Arizmendi.
 Bastería de don Pedro Echarte.
 Ebanistería y muebles de don Manuel Domínguez.
 Carpintería de don Fructuoso Jaimerena.
 Carpintería de don Tomás Barnó.
 Fábrica de gaseosas de don José Galarza.

Destruído en parte

Hotel de don Bautista Ariztia (planta baja).
 Hotel de don Martín Jáuregui (planta baja).
 Casino (planta baja).
 Hotel de don Julián Lázaro (planta baja).
 Tejidos de Marzol Hnos. (la mitad).
 Fábrica de don Esteban Iribarren (gran parte).
 Zapatería de ultramarinos de don Martín Carvallo (gran parte).
 Ultramarinos de don Javier Laztoz (gran parte).
 Sastrería de don Juan Opoka (gran parte).
 Ultramarinos de don Florencio Olabe (gran parte).
 Ultramarinos de doña Josefa Iribarren (gran parte).
 Fábrica de gaseosas de don Agustín Erramuzpe (gran parte).

Otros detalles

— Los edificios del centro del pueblo están cubiertos de ceniza, piedras y árboles.
 — Las verjas están completamente destruidas.
 — La plaza está cubierta de maleza hasta el nivel superior.
 — Lo mismo sucede con la escuela, la iglesia y la alhóndiga.
 — De la clínica del señor Balda no se ha salvado ni una pieza.
 — Tampoco las hermanas de la caridad dejaron sa-

lir del colegio a las alumnas, las cuales debieron a ello su salvación.

Elizondo ofrece un aspecto verdaderamente triste y desconsolador.

Aspecto general

Las calles están atascadas con árboles, ramajes, maleza, enseres, puertas y verjas.

Las plantas bajas de las casas están llenas de barro y maleza.

Los tabiques están en ruinas.

Los comercios de tejidos y ultramarinos presentan un aspecto ruinoso.

La gente ambula por las calles tristemente.

Nadie se da cuenta ni comprende la magnitud de la desgracia.

Los comerciantes han quedado sumidos en la más espantosa miseria, pues nada se ha salvado.

El farmacéutico señor Goñi y el médico señor Balda, se han quedado sólo con lo puesto.

Sirva este ejemplo para que el lector se forme una idea de la catástrofe.

Las tapias y murallas de las huertas están amontonadas en ruinas sobre los huertos y carreteras.

Las verjas de los chalets, las pilastras y los muros que cierran los jardincitos también han sido destruidos.

Se ha librado un horno, y gracias a ello se puede cocer pan.

En la carretera, los postes telegráficos han sido destruidos en una gran extensión.

También está destruida la cañería del agua. En la central telegráfica no se ha salvado absolutamente nada.

En los porches de la Casa Consistorial hay un montón de barro.

Barro y maleza en cantidad incalculable hay también amontonados en el atrio de la iglesia.

Lo mismo sucede en el patio del palacio del marqués de Alaba.

Toda la pradera y las huertas ofrecen un aspecto de miseria desconsoladora.

Sin luz

Como la fábrica de electricidad que suministraba energía a Elizondo no puede funcionar a causa de la catástrofe, se ha pedido al alcalde de esta ciudad,

por mediación del señor gobernador, que envíe hachas de viento.

Detalles de una carta

De una carta dirigida al señor Luis Labadens por el señor Juan Lazaro Ormatt, transcribimos las siguientes líneas:

"Dentro de las oficinas del "Crédito Nabarro" las aguas alcanzaron una altura de más de dos metros.

Los daños materiales son enormes, y el comercio ha sufrido su total ruina. En la tienda de casa, la corriente ha arrastrado pellejos llenos de aceite, botellería, cubas, etc.

Como digo, el comercio ha sufrido pérdidas totales, no habiendo quedado un artículo de consumo, y lo que aun es más alarmante, en la farmacia han desaparecido y estropeado todas las medicinas.

"Esto es horroroso."

Errazu arruinado por completo

Los vecinos de Errazu se encuentran atónitos: no han podido darse cuenta de lo que pasó allí en breves instantes.

Como en un sueño que avanzaba un mar de olas acaballadas, que rodaban por la vega, anegando todo.

Todos gritaban: "¡Que viene, que viene, que ya está aquí!". Pero nadie sabía qué era aquello.

"Porqué era algo nunca visto, algo tan espantoso como la figura viva de la muerte que avanzaba moviendo su guadaña y levantando un vendabal con las puntas de su blanco sudario.

En un santiamén todo fué invadido, y tan ludo, pueblo quedó sumido en un charcal de cieno, donde aun está clavado.

Las gentes ganaban los pisos altos, porque aquella ola gigantesca, atropellando violentamente, llegaba en seguida á los primeros pisos. Bajaba el agua, llenándolo todo, de monte á monte.

En la angustia del último momento, la gente esperaba el golpe de hoz que arrojaria sus cuerpos á las entrañas de aquel mar revuelto y negro.

Era un ruido formidable. El agua invadía todo.

Flotaban en aquel revuelto oleaje árboles y más árboles, los unos enteros, largos, gigantescos; los otros, partidos, tronchados. Bloques de raíces. Los puentes quedaron bajo las aguas, todo quedó medido en aquel mar.

Hay casas donde el nivel alcanzado por el agua pasaba de siete metros.

Y así dos horas, y tres horas, hasta que empezó á menguar aquella marea incomprensible.

Y ocurrió que no todas las familias estaban integras en el hogar cuando todos los hogares fueren inundados. Los niños, desde luego, estaban en el colegio. Y en muchas casas se lloraba por el miembro de la familia que, sorprendido en la calle, habría sido arrastrado por la corriente impetuosa y brutal.

¡Qué espectáculo!

Todo se ha perdido, y del bello Errazu sólo ha quedado un terrible barrizal.

Los campos, los jardines que rodeaban aquellos hoteles, tan preciosos, los huertos, están sepultados bajo montones de piedras y lozas, las piedras y lozas de las murallas que separaban y recortaban las parcelas, bajo montones de tablas y árboles descuajados.

Las verjas rotas y revueltas, los postes del telegrafo y de la luz tumbados y enredados, las paredes de las casas soportando la presión de montones de malza que trepaban á las ventanas.

Eso, por el lado de los prados y de los huertos.

En el casco del pueblo el espectáculo era atroz. Todas las bajeras, donde están establecidos los comercios, se encuentran llenas de lodo.

En muchas de estas plantas bajas el agua había llegado al techo.

Y al romper puertas, tabiques y paredes, el agua se había llevado cuanto en el comercio había, dejando los locales vacíos y sucios.

Algunas casas mostraban por grandes boquetes sus interiores llenos de muebles amontonados y revueltos y rotos.

El puente, la plaza de abastos y algunos trozos de casas, habían desaparecido, como si los habitantes del pueblo hubieran temblado en un terremoto.

No se podía andar por las calles, ni estar en las casas, de no estar dispuesto el curioso a meterse en el fango.

En una masa enorme de barro y de castaño revuelto, que quedó contenida por la pared del mercado de ganados, en un extremo del pueblo, se veían hincados maderos que fueron puentes de cedros y fragmentos de un retablo.

Allí se veían restos de una cama, más allá un trazo de arbolado, más allá un trozo de raiz; verjas, alambros, trozos de bancos, sillas, mesas....

Vamos, es tan espantoso, que no puede describirse.

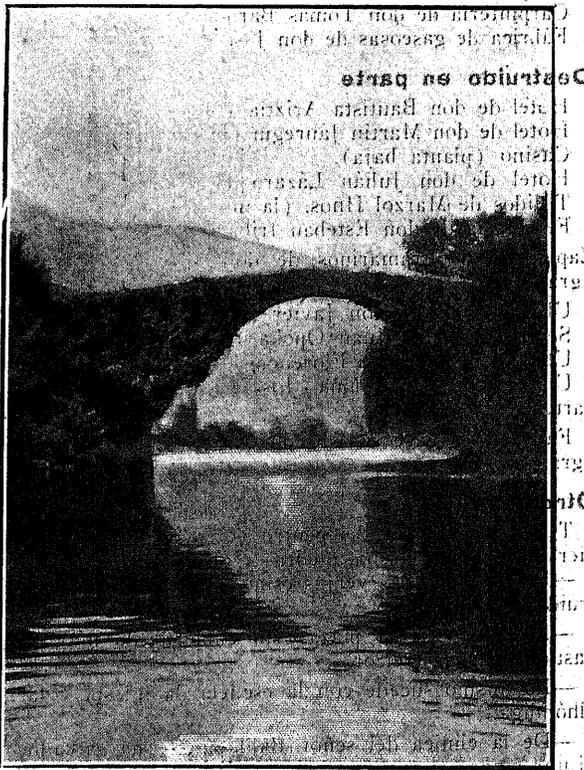
La violencia, el empuje monstruoso del mar que bajó llenando los barancos de Izpegui y Sorrosa (donde está la cascada) ha cambiado el curso de los ríos que tenían su confluencia cerca del juego de pelota.

Los ríos van ahora por tres cauces, y los cauces antiguos están cegados y llenos de peñascos.

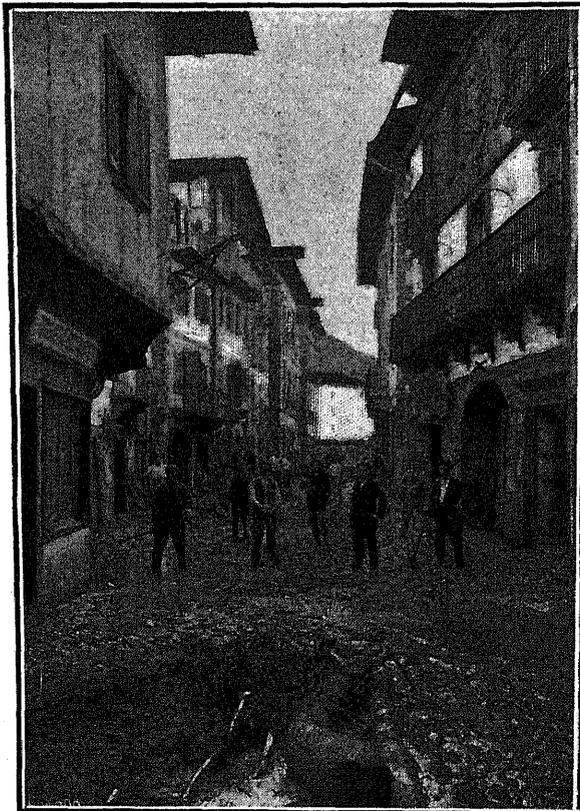
Cambio de topografía

La topografía ha variado de tal manera que nadie diría que aquellas casas son de Errazu.

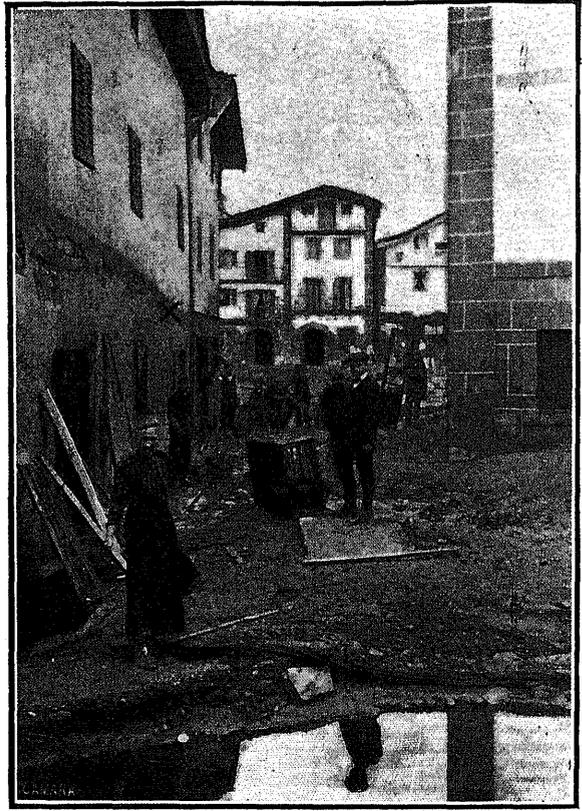
Donde había una era, hay un montículo de arena y piedras; donde había una casa, hoy hay nada, donde...



El puente de Reparacena en Narvasa, obstruido por las aguas.



Una calle de Elizondo, donde la corriente produjo grandes averías, alcanzando las aguas una altura considerable



Comercio de D. Francisco Iribarrea, donde las aguas llegaron hasta el techo haciendo grandes destrozos

había huertos y prados hay bloques de arena.

El frontón, construido hace tres años, y que costó unas 10.000 pesetas, no existe.

Casas hundidas

Diez casas están hundidas como si hubiera habido un terremoto. Son un montón de ruinas.

Las casas hundidas son:

Una de don Dámaso Zabalza.

Otra llamada Zubispunta (punta del puente).

Otra denominada Mapistenea.

La casa de Berekochea, la mejor del pueblo, ha sido destruida en parte.

También han sido destruidos tres caseríos en el barrio de Beartzun, camino de Alduides.

En uno de ellos, llamado Almandozenea, ha muerto una mujer cuyo cadáver ha desaparecido.

Todos los puentes, cinco ó seis desde Errazu á Arrayoz, están destruidos.

No hay un palmo de terreno que pueda ser cultivado. Los labradores se han quedado sin tierras; los ganaderos sin animales; los comerciantes sin existencias; la cooperativa, está asolada.

—Lo milagroso es que no haya muerto nadie.

—Los habitantes se refugiaron en el sólido edificio donde está la aduana. Hubo que utilizar cuerdas.

—La iglesia ofrece un espectáculo extraño.

Era una iglesia enorme.

El ábside daba al río.

Delante del ábside había una casa. Mientras esta casa se mantuvo en pie no ocurrió nada.

En pocos minutos la riada se llevó hasta los cimientos de la casa.

Entonces el agua chocaba y se rompía contra el ábside.

A los pocos momentos, todo el lienzo de pared se desprendió y cayó al río. Allá fueron el altar mayor y la sacristía.

Han quedado dos paredes sosteniendo la bóveda.

Desde la puerta de entrada se ven los montes.

En la iglesia no ha quedado absolutamente nada.

¡Qué aterrador!

Errazu; aquel pueblecito lleno de poesía, tan hermoso, ya no será jamás Errazu. Será un grupo de casas medio destruidas.

¿Sería una tromba?

Fuera nube, tromba ó lo que fuese el caso es que parece como que una masa monstruosa de agua cayó en la cresta del monte Autza, y partiéndose allí en dos, una mitad cayó por los empinados y rapidísimos barrancos de la vertiente española, y la otra mitad cayó por la vertiente de Francia, tan rápida, tan perpendicular como la de este lado.

—El monte Autza tiene, en números redondos, 1.300 metros sobre el nivel del mar. Errazu está al pie del monte, á unos 300 metros sobre el nivel del Cantábrico.

De modo que la tromba cayó casi á plomo en un saito de mil metros.

En la isla de los faisanes

Cerca de Irún, en la isla llamada de los Faisanes, ocurrió algo que pone de manifiesto el extraordinario instinto de algunos animales.

Al comenzar la tormenta muchas vacas buscaron refugio bajo el arbolado de dicha isla, pero pronto aumentó el caudal de aguas del Bidasoa y el vado quedó infranqueable á paso firme.

De pronto y á pesar del miedo que el ganado vacuno tiene al agua, todas aquellas vacas, como obediendo á una señal imperiosa, se lanzaron al agua, ganando á nadó la orilla y subiendo á las alturas del monte.

Un minuto después la riada ocultaba bajo su su-



cia espuma la isla y gran parte de los arbustos que en ella crecen.

Sin duda alguna los animales conocieron que les venía encima una catástrofe y no titubearon en arriesgar sus vidas, como si tuvieran la seguridad de que dé no obrar así, su muerte era cierta.

Los Aldudes, Baigorri y Banka

De un momento á otro, se encontró el pueblo de los Aldudes bajo una estupenda masa de agua que descendía de todas las pendientes.

Y no tardó en presenciar con estupor que los puentes de madera los llevaba el agua como si fueran de corcho. Al estrellarse todos ellos en el puente principal éste quedó obstruido.

El agua llegó en un instante al segundo piso de las casas, precipitándose encima de los parapetos.

El terror, como es consiguiente, era inenarrable, y todo el mundo creía que se presentaba el fin del mundo.

Al bajar hacia Banka, el torrente arrastraba casas y fragmentos de montañas, destruyendo y mezclándolo todo en su furiosa carrera.

La mayor parte de los puentes entre Aldudes y Banka han desaparecido.

De la casa Erlatsia quedan sólo cuatro paredes; del ganado y los muebles no hay rastros.

El torrente de Izpegi atravesó la casa "Chohoinia", arrojando muebles, ropa y cuanto había en su interior.

En el caserío de "Gerezietenia", los habitantes se salvaron merced á su serenidad de espíritu y sangre fría. Al poco rato de haberse lanzado afuera, parte de la casa cedía á la fuerza de la corriente.

Desde varias horas, la Nive acarrea árboles, troncos y maderas.

Eran las 10 de la mañana. A las once, un trozo de edificio cayó al lado del trinquete. El agua rebasaba sobre la parte que queda en pie; á los pocos minutos se derrumba otra fracción, seguidamente vuelve á derrumbarse otro gran trozo, y en seguida cae el resto.

A los pocos pasos, el taller de carros y fragua de Salvador Larre, lo arrastró la corriente, y la techumbre fué flotando como una nave fantástica hasta ir

á romperse contra los arcos del puente de la carretera de Izpegi.

Más abajo, en la chocolatería de Errekalde, parte de la finca sufría serias averías. La casa resistía protegida por el jardín.

Del aserradero ubicado en el centro del pueblo, el agua se llevó el edificio, máquinas, motores y todas sus existencias, que fueron á encabrestarse en el fango con ramas y troncos.

El propietario, en el anhelo de recuperar algo, estuvo á punto de ahogarse y fué menester sacarlo con cuerdas.

En todas las casas que se encuentran á orillas del río, la gente tuvo que salvarse por las ventanas y tejados.

El puente que separa las dos partes de la ciudad ha sido arrasado.

Kambo y Ustaritz

El Establecimiento de baños de Kambo, ha sido invadido por las aguas. Los muebles veíanse flotando en las inmediaciones, y un piano fué á parar hasta la plaza de Ustaritz, quedando allí hundido en medio del lodazal.

Uno de los puentes de Alzu resistió apenas, y en sus cercanías el molino está casi sumergido.

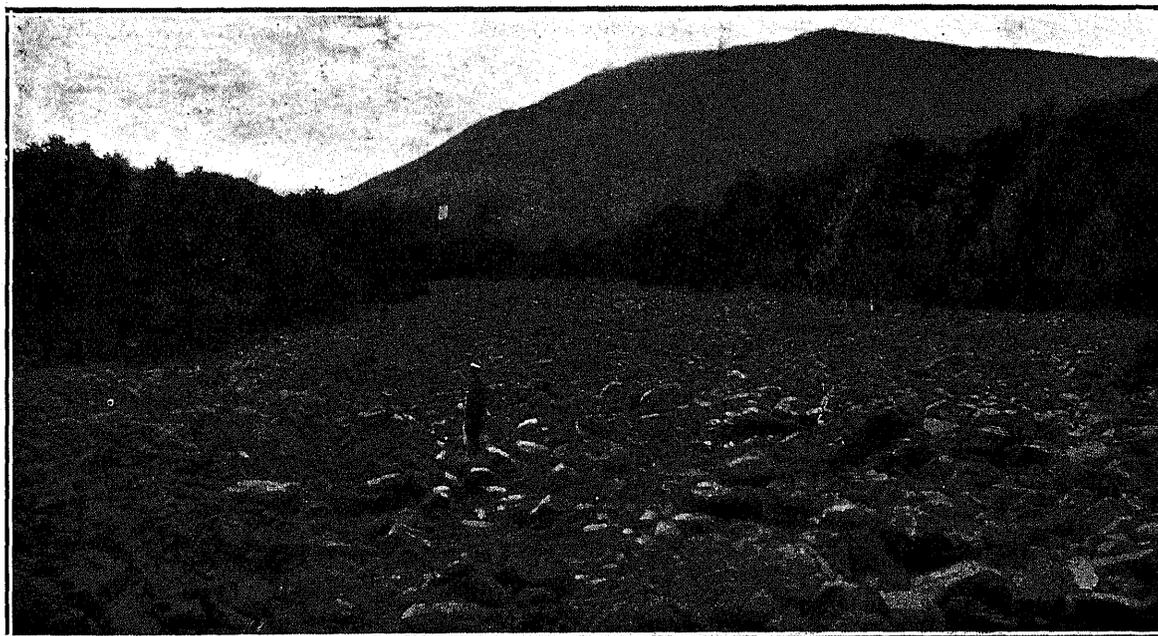
Los habitantes huyeron aterrados ante semejante tromba.

En Ustaritz, el puente próximo al molino "Chopolo" permanece en pie, pero ha quedado muy destrozado, por haberle arrancado el ímpetu de la corriente varias piezas de hierro.

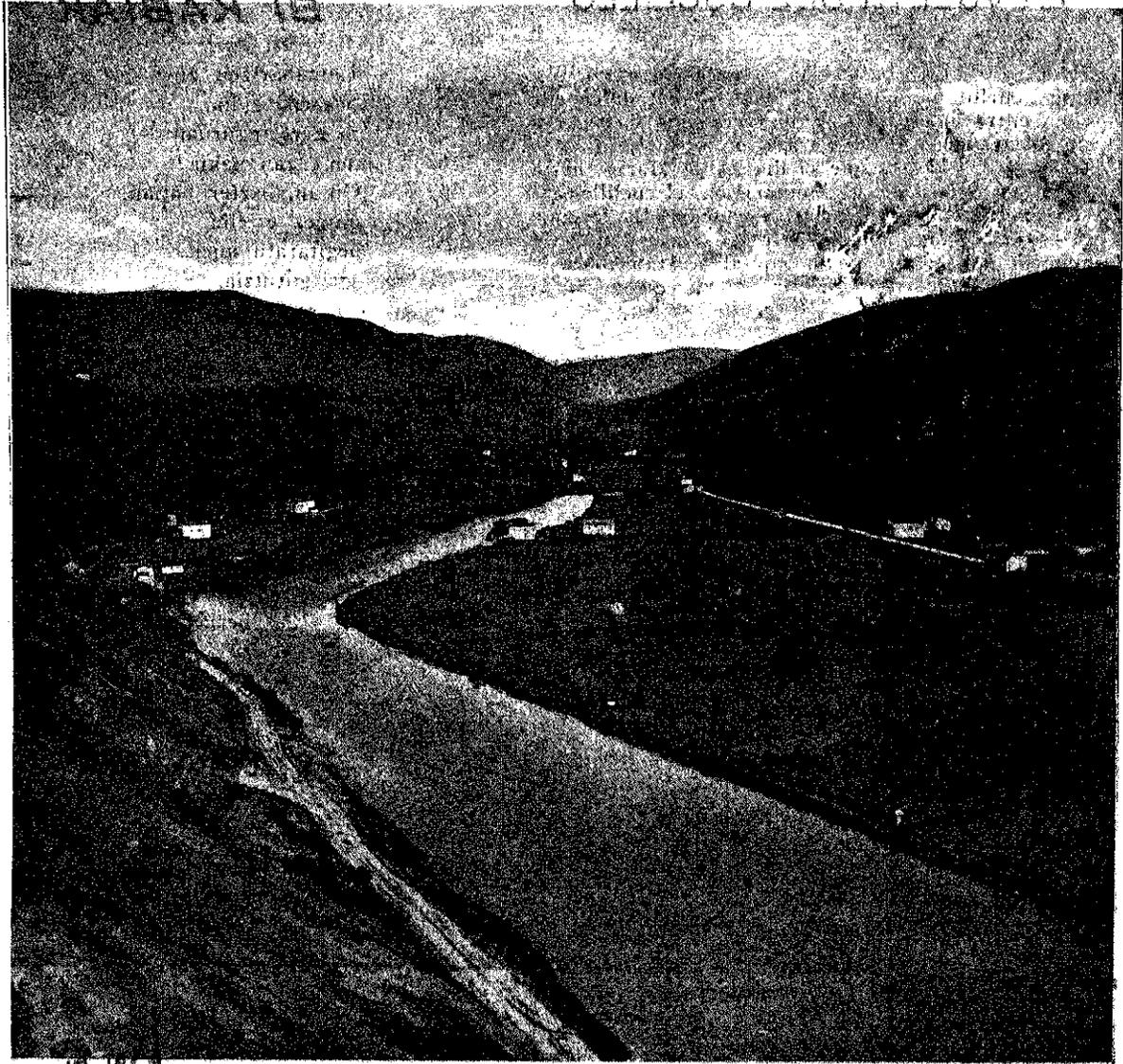
El puente de Iribehere desaparece completamente sumergido. Lo mismo ocurre con el molino á vapor Larroulet Castagnet; apenas ha podido salvar el ganado; todo lo demás se ha perdido.

En Itzatzu

A una pobre anciana, gravemente enferma, que no podía moverse en la cama, tratan de salvarla su yerno y su nieto, subiéndola de la planta baja al primer piso; pero ella se resiste, ante la insistencia forzada, en tanto que las aguas llegan con una rapidez vertiginosa. Su salvador tiene apenas tiempo de asirse á un clavo que cuelga del techo y sostener así á su hijito



Estado en que quedó la carretera y vega de Erazzu cubiertas de grandes piedras arrojadas por la trompa de agua.



EL BIDASOA

sobre las ondas de barro que suben sin cesar. Felizmente se derrumbó una tapia, que deja paso a las aguas y la pobre gente pudo huir por la ventana que da sobre la colina. En cuanto a la anciana enferma que encontraba la poltrona ya exánime, lamentablemente encajó en la sujeción de un montón de escombros. La joven que se había quejado de no encontrarla bloqueada en el camino, pudo también que huir por la ventanilla.

El río, que al principio del barrio de Latsia apenas se veía, se desplomó en treinta segundos sobre el curso del río cambiando su caudal.

Los campesinos que estaban en los campos inundados, se salvaron corriendo hacia los caminos que se abren en las montañas. Los que quedaron en los campos, se ahogaron en las aguas que cubrieron los campos.

Los que quedaron en los campos, se ahogaron en las aguas que cubrieron los campos.

Episodio

Repentinamente vieron sorprendidas las lavanderas con el agua hasta la cintura, y aguas tuvieron.

tiempo de huir despavoridas abandonando su trabajo. Todas las praderas y los campos de la región, han sido devastados y embarrados.

Cosechas perdidas

De más está agregar, que las cosechas de los puntos inundados, se han perdido en absoluto, lo que ello representa un perjuicio colosal para los damnificados.

Origen de las inundaciones

Según versión que nos llega, parece que el origen de la catástrofe, obedece al estallido de tres tormentas encima de las montañas que rodean a Aldudes.

Durante tres horas el agua cubrió las montañas enormes sobre las que se encuentran las montañas, lo que ocasionó el estallido de las montañas. Durante el Bidasoa por el río, y de la noche a la mañana, se ha visto aumentado en esta parte de la región.

Socorros para los damnificados

Las autoridades de esta parte, ha comenzado a dar socorros a los damnificados, las suscripciones alientadas, contribuyeron a mitigar en parte a los que de la noche a la mañana se han quedado en el mayor desamparo.

LA VUELTA DEL CUCLILLO

En las montañas baskas ha reaparecido el cuclillo. Hemos vuelto á escuchar el *kuku, kuku*, dulce que entona entre los árboles. Y una vez más se ha confirmado la exactitud de la tradición.

Cuentan los baskas que el día 25 de Marzo, fiesta de Nuestra Señora de la Anunciación, el cuclillo canta *Erromako zubian*, su primera canción. La leyenda dice eso, *Erromako zubian*, pero no sabemos si es en alguno de los puentes de la capital de Italia ó en el arco mismo de cuyos nombres es *Erromako zubia* en baskera. Y añade la tradición que, después de haber cantado *Erromako zubian* los primeros *ku, ku*, el día 25 de Marzo el cuclillo parte hacia las montañas baskas y tarda próximamente ocho días en llegar á ellas. Esa es su efecto, la época de la aparición del cuclillo. Conviene con nosotros hasta fines de Junio; después, exactos, hasta el día de San Pedro, puesto que la tradición asegura que ese día aun canta en el monte. Pero al siguiente, día de San Marcial, ya empujase para nosotros.

*San Pedroctan kuku,
San Marzialetan mutu.*

¡Nere biotzak ere
an dauka beria!

Pero el simpático cuclillo tiene la desgracia de llegar á nuestros pais cuando el maíz de la cosecha pasada escasea y cuando aun no pueden recogerse los frutos que la primavera promete para más adelante; pero, pues, en una época agrícola de grandes promesas y poca realidad presente. En cambio, cuando se acerca ya fines de Junio, los árboles frutales doblan sus ramas al peso de manzanas, higos, cerezas y ciruelas y es tiempo de abundancias para el labrador. Por eso esta dice:

*Kukua etorri, goscu etorri,
Kukua juan, goscu juan.*

Sea bienvenido el simpático pájaro que por espacio de tres meses ha de vivir en las montañas baskas, agradable con su dulce *kuku, kuku, kuku*.

J. Mendizale

San Sebastián, 1923.

BI KABIAK

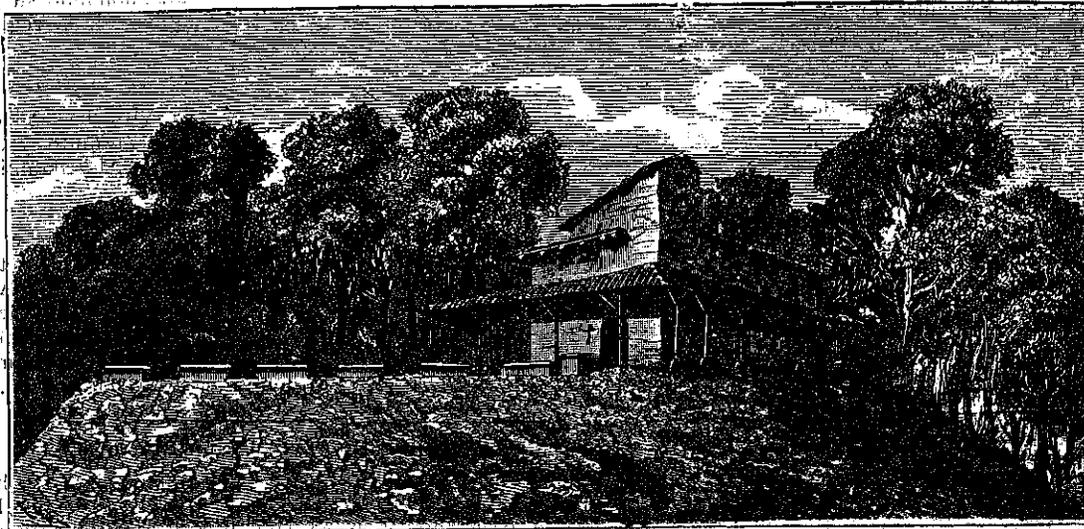
Illunabartzen zuen
pasarik bidia,
ta nere inguruan
dena zan pakia!
Ontan, bazter batian,
untzez estalia
begitaratu nuen
arri-gurutzia,
entzuten nuelarik
isilcho, ezta
musika bezelako
marmariz emota
ta zan gurutzaren
untzetan gordi
umez bete-besa
chorien kabria.

¡Nere biotzak ere
an dauka beria!

IGIZAAJUAI

—Esan zardatzarren
ijito gaxua
zergatik zaranata
orrela torra
—Jauna, dena zardatzaren
espetxerama
Lokarri baxua
¡orra nere emata
etorri zardatzaren
atzetik astua!

—Etar E.



BIZKAYA — Ermita de San Andrés de Argñeta (Elorrio)



CÓMO SE CULTIVA EL OLMO

Informaciones

Algunas plagas aparecidas en ejemplares de olmos de la provincia de Buenos Aires, desde un tiempo á esta parte, han inducido al arboricultor á abandonar su cultivo. Las plagas no aparecen cuando se toman medidas preventivas y se las combate en sus primeros síntomas. Es así como las plagas del olmo no se han difundido en aquellos plantíos bien cuidados.

No hay razón, por otra parte, para descuidar el cultivo de este hermoso árbol. Adquiere una copa frondosa, que en otras especies muy rara vez se consigue, y esta condición lo hace indicado para arborar avenidas.

Los caminos principales de los establecimientos rurales debieran estar arbolados con olmos; las copas de este árbol se juntan en su desarrollo progresivo, en su extremidad superior, formando una glorieta no interrumpida.

Las hojas del olmo, abundantes, tienen un tinte verdoso claro, agradable á la vista. La madera es de primera clase y se la emplea para fabricar vehículos.

Alcanza el olmo una altura considerable y su tronco y ramas grandes proporciones.

Se multiplica por semilla y por estacas. También se hacen injertos sobre patrones seleccionados de los obtenidos por semilla.

El almácigo se prepara como para cualquiera otra especie forestal. Tablones labrados profundamente, y mullidos con escarificador y rastrillo.

Preparado convenientemente el tablón, se tapa con hojas secas, las que constituyen un abono fertilizante.

De estos tablones ó criaderos, al año más ó menos se saquen las plantitas para llevarlas á sitio definitivo con el pan de tierra que cubre toda la raíz, á fin de que éstas no sufran el cambio de lugar ó la acción á veces funesta de los agentes atmosféricos. Habrá que tener presente en la plantación de olmos que este árbol, haciendo una excepción entre todas las especies arbóreas, requiere ser plantado superficialmente, en razón del vigor y la rusticidad de sus raíces, que suelen tomar direcciones caprichosas.

Este último detalle debe retenerlo el agricultor, pues de lo contrario podría plantarlo á distancias cercanas á otras especies, motivando un serio inconveniente.

No exige el olmo tierras especiales, sólo una buena siembra, hecha en la forma que lo aconsejamos y manteniendo limpios los tablones el primer año con pasajes de rastrillos y escardas favorables á la vegetación de las plantas.

Para formación de montes se elegirá la primavera; para el trasplante cualquier época del invierno.

REMATE-FERIA—

En Nogoyá se ha celebrado un remate-feria bajo favorables auspicios.

La primera venta alcanzó á 9000 pesos.

VENTA DE HACIENDAS—

En Gualeguaychú (E. R.) se han pagado por haciendas los siguientes precios:

Vacas, de 54 á 66,50 \$; novillos, de 72 á 113 \$; bueyes, á \$ 120; capones, á 6,60 \$.

Los señores Meyer Huos, han vendido al Frigorífico La Blanca 800 novillos á 155 \$ cada uno, procedentes de la estación San Emilio, partido de General Villegas.

SOCIEDAD RURAL DEL ROSARIO—

Se van recibiendo en la secretaría de esta institución varias inscripciones de productos para la exposición ganadera de Agosto.

PLAGAS AGRICOLAS—

La dirección general de agricultura y defensa agrícola, á fin de vulgarizar entre los agricultores el conocimiento de las plagas más comunes de las sementeras y plantíos y los medios de combatirlas, ha resuelto distribuir gratuitamente entre el público una serie de folletos ilustrativos, en forma de monografías sencillas, al alcance de todos, que han sido preparados por los técnicos de la repartición, extrayendo los trabajos realizados por sus diversas secciones.

INUNDACIONES EN EL SUR—

Escriben de Dolores que las inundaciones están causando grandes perjuicios.

LA COSECHA—

De Santa Fe comunican que, á pesar de haberse dado principio algo tarde en algunos departamentos los trabajos de roturación de tierras para la siembra, á causa de la huelga agraria, dentro de poco habrá terminado esa faena.

LA SEQUIA Y SUS EFECTOS—EN LA PAMPA Y RIO NEGRO—

Durante el otoño las lluvias han sido frecuentes y abundantes en determinados puntos de la zona sur. En los campos de la provincia de Buenos Aires dedicados á la agricultura, la sequia no se ha hecho sentir hasta ahora, y si bien es cierto que empieza á escasear la humedad de la tierra, nadie se quejará por falta de agua durante algunas semanas.

No ocurre lo mismo en los territorios de la Pampa y Río Negro, donde la sequia está haciendo sentir sus efectos.



La parte más afectada es la que comprende las secciones 19 y 20 de la Pampa y una extensa zona del Río Negro.

EL GANADO GORDO—

La interesante exposición de ganado gordo y de vacas lecheras va á presentar este año nuevos estímulos.

Se hacen activos trabajos para darle volumen, y la concurrencia ya asegurada, por promesas de criadores, importa un éxito previsto.

COOPERATIVAS DE CREMERIAS—

La Sociedad Cooperativa de Cremerías informa que próximamente en Coronel Suárez, provincia de Buenos Aires, quedarán terminadas las instalaciones de la cremería y fábrica de queso de aquella corporación.

La inauguración se realizará en el mes de Agosto próximo, y está llamado el mencionado establecimiento á fomentar el desarrollo de la industria lechera en aquella zona.

FRIGORIFICOS—

Durante el mes de Junio se sacrificaron en el frigorífico del puerto de La Plata 34.193 vacunos y 17.932 lanares.

VENTA DE CAMPOS—

En Necochea se vendieron 183 lotes, á precios que varían entre \$ 1.40 y 2.50 la mensualidad, en 100 meses, sin interés, importando la venta la suma de pesos 35.880. Los lotes que quedan se venden particularmente á los mismos precios del remate.

Chacra del ejido del partido de Coronel Suárez, compuesta de 74 hectáreas, 22 áreas y 66 centiáreas,

vendida en \$ 32.500. Sale la hectárea, á \$ 439. Comprador, señores Antonio José Lebrun.

TUBERCULOSIS BOVINA—

En una de las últimas sesiones que celebró la Sociedad Rural de Rafaela, resolvió que todos los animales bovinos que fueran presentados por los expositores á las exposiciones-ferias que celebrara la misma en lo sucesivo, deberán ser presentados acompañados de un certificado expedido por un veterinario de la dirección general de ganadería, declarándolos libre de tuberculosis. En caso contrario, el animal será sometido á la tuberculina y descalificado si se comprobara estar atacado de la enfermedad.

COMERCIO DE GANADO EN PIE—

En este año, hasta el 31 de Mayo, la exportación argentina de ganado en pie, por los puertos de Buenos Aires y La Plata, que son los dos únicos habilitados para este tráfico, arrojó los siguientes totales:

Puertos de Buenos Aires: bovinos, 3724; ovinos, 9826; equinos, 1168; asnales, 28; mulares, 2766; porcinos, 11.

Puerto de La Plata: bovinos, 1045; equinos, 7.

EXISTENCIA DE OVEJAS—

En los campos que rodean el Lago Argentino existen alrededor de 300.000 ovejas.

Se calcula que en las zonas fiscales del territorio de Santa Cruz existen hoy alrededor de 800.000 ovejas.

CULTIVADOR PREMIADO—

El señor José M. Arriola, agricultor de Córdoba, ha recogido en el Ministerio de Agricultura el primer premio que obtuvo en el concurso de semillas de lino.



Tipo adecuado de construcción económica para Establecimientos rurales



NOTAS LOCALES

Víctimas de las inundaciones del Baztán

Continúa la subscripción para ayudar á las numerosas personas damnificadas en las recientes inundaciones del valle del Baztán.

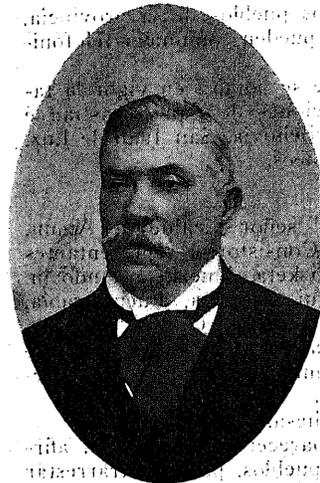
	Suma anterior	463.—
M. Ibarrola.		20.—
Claudio Ainzuaín		10.—
M. Euzmendi.		10.—
Pedro Guemberena.		5.20
Luis Madinaveitia.		20.—
Demetrio Otazu.		5.—

\$ 533.20

D. Juan Ansalas

Días pasados falleció en Santa Teresa (F. C. C. A.) este basko luchador, como todos los nuestros.

Era un caracterizado vecino de aquella población, y ocupaba en la actualidad la presidencia del Centro Español del citado pueblo.



Actuó también en la Liga del Sur con todo entusiasmo, secundando con sus sanas y frecuentes iniciativas la buena marcha de la institución referida.

Como prueba de los prestigios que gozaba el finado, basta decir que la mayoría de los comerciantes de Santa Teresa, adhiriéndose al duelo, cerraron las puertas de sus negocios el día en que sus restos fueron conducidos á la última morada, á cuyo acto concurrió, no solo el vecindario, sino en corporación las sociedades de la localidad.

La larga comitiva al cementerio iba precedida de la banda de música del pueblo que entonaba un paso fúnebre, cuyos acordes contribuían á dar un sello muy sentido á la ceremonia.

La larga comitiva al cementerio iba precedida de la banda de música del pueblo que entonaba un paso fúnebre, cuyos acordes contribuían á dar un sello muy sentido á la ceremonia.

Laurak Bat

El 4 del actual se inició el concurso interno de pelota á sare organizado por esta sociedad, con el partido que jugaron los aficionados M. Olano y D. Vinierna, contra A. de Loyola y L. Arita. Prolongado el partido después de reñida lucha á 55 tantos, vencieron los primeros por cuatro tantos de diferencia.

Se jugó después un partido entre los señores P. Olhagaray y L. de Loyola contra V. del Río y J. J. Arregui. El partido fué muy interesante y ganaron los últimos por ocho tantos.

Seguen celebrándose los partidos sucesivos, á los cuales asiste numerosa concurrencia, que aplaude á los contendientes.

El Centro Basko Francés

Conmemorando la fiesta nacional francesa, celebrará un baile familiar en los salones sociales, el 13 del actual, á las 10.30 p. m.

Licencia

Al señor Fermín Bastinorri, jefe del registro de la propiedad en Dolores, se le ha acordado una larga licencia por razones de enfermedad.

Banco del Río de la Plata

Ha sido inaugurado el nuevo edificio que en la calle Pintas, números 122 al 126, ha hecho construir esta acreditada institución bancaria para la definitiva instalación de sus oficinas, que como es sabido estuvieron establecidas largo tiempo en la calle Taquirí, núm. 16.

Con motivo del estreno de la nueva casa, el señor conde de Artal, prestigioso gerente del Banco del Río de la Plata, ha sido muy felicitado.

Convocatoria del Centro Basko-Asturiano

Los acreedores de la convocatoria de este Banco, se reunieron el 8 del actual, para celebrar la junta de verificación de créditos.

El juez dió por constituida la junta y el contador leyó su informe, en el que estudia los antecedentes de la fundación del Banco y su administración, para llegar, después de varias consideraciones y apreciaciones, á lo siguiente:

El activo estimado por el contador, es como sigue: campo en Florencio Varela, 1.737.240 pesos; documentos en cartera, 341.100; accionistas, 336.000; casa de Chascomús, 36.000; ídem en El Pilar, 6.900; cuotas á cobrar por terrenos en Villa Devoto, 199.000; terrenos en Villa Devoto, 25.000; deudores por adelantos en cuenta corriente, 41.000; mobiliario (casa central y sucursales), 15.000; deudores por mercaderías, 95.000; títulos y acciones, 200; Bancos, 494; caja, 2.701; mercaderías propias, en depósito y en la aduana, 46.900; ídem en consignación, 71.161 pesos. Total del activo, 2.053.696 pesos.

El valor del pasivo fué estimado por el contador, en la suma de 1.474.427.67 pesos.

No obstante el capital que provisionalmente resultó, opina el contador, que la institución no puede seguir; por lo tanto su liquidación se impone. Y para ello, el informante manifestó la opinión de que debería nombrarse una comisión formada por acreedores y accionistas, como garantía para ambos interesados, con facultad para liquidar todos los valores en la forma más conveniente.

Retirada la propuesta de concordato, fué aceptada la adjudicación de bienes, quedando nombrada la comisión respectiva.

La junta decidió que el juez regulará los honorarios del contador, quien los fijó en la suma de 25.000 pesos, con lo que terminó la junta.

Necrología

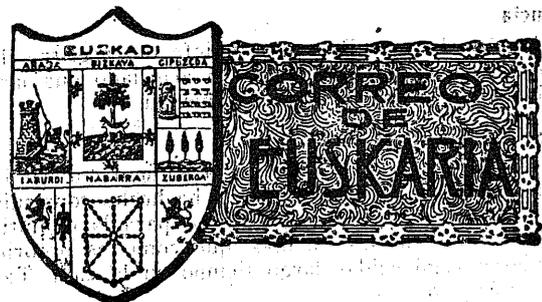
Han dejado de existir en esta ciudad:

José V. Aizcorbe, Lorenzo Idiarte, Juana Irigoyen de Landa, Pedro Etcheverry, Ignacio Lizaso, Francisco Miquelena.

A NUESTROS SUSCRIPTORES

FIN DE TRIMESTRE

Haciéndose necesario estimular la puntualidad en el pago, por los muchos suscriptores que postergando se causan atrasos en nuestra contabilidad, la Administración ruega á los señores que se hallen al descubierto en sus subscripciones se sirvan saldar sus cuentas con la mayor urgencia á fin de evitar interrupciones en el envío de la Revista.



ALABA

PROPAGANDA NACIONALISTA—

Los nacionalistas alabeses han celebrado un mitin y romería en Azoeta, asistiendo numerosos afiliados al partido de muchos pueblos de la provincia.

De Vitoria salieron los excursionistas á las cinco de la mañana, y en Azoeta asistieron á las clásicas danzas tejidas por los "espadantzaris".

A continuación se celebró el mitin, haciendo uso de la palabra los señores don Francisco Uriarte y don Ramón Olano; cuyos discursos fueron muy aplaudidos.

La romería se vió después muy concurrida.

FIESTAS DE AVIACION—

Se anuncia que el aviador donostiarra Leoncio Garnier ha presentado al municipio vitoriano una proposición para la celebración de fiestas de aviación en el próximo mes de Agosto, coincidiendo con las fiestas de la Virgen Blanca, en las que tomarán parte, además del proponente, otros dos aviadores de nombradía.

MUERTO POR UN RAYO—

El vecino de Elciogo, Eusebio Ameztoy, que se encontraba trabajando en una finca que posee á orillas del río Ebro, y frente á Cenicero, en el término de "Valduengo", al verse sorprendido por la tormenta se encaminó á guarecerse en una choza, y se supone por los caracteres que presentaba el cadáver, que una chispa eléctrica caída en aquel albergue lo dejó sin vida.

MONUMENTO CONMEMORATIVO—

Una reunión de autoridades, personalidades y presidentes de asociaciones, ha tenido lugar en la capital alabesa para cambiar ideas referentes al proyecto que perpetúe la batalla de Vitoria.

Se acordó que se erija el monumento en la plaza de la Virgen Blanca.

GIPUZKOA

NECROLOGIA—

Han dejado de existir en San Sebastián: Alberto Bereiz, Vicenta Aldaz, Fermina Izkurdiá, el presbítero D. Fernando Zubano, Manuela Anzu, José Arbizu.

En Chá D. Salvador Osinaga y Arriola.

LA CURA POR LA ELECTRICIDAD—

Un joven médico, estudioso, el doctor Bidarte, que ha permanecido dos años en París y Berlín, comprando con eminencias europeas la especialidad á que se dedica, ha montado en San Sebastián un gabinete de electroterapia que es una verdadera maravilla.

Según tenemos entendido, cuenta con aparatos tan modernos y de tan diversa aplicación y perfección, que algunos de ellos son ejemplos únicos hasta ahora encontrados en España.

NOMBRAMIENTO—

El doctor Francisco Berraondo ha sido nombrado director del laboratorio municipal de San Sebastián. **CLEMENCIO G. ARRUE**—

Toda la prensa madrileña se ocupa con entusiasmado elogio de este precoz violinista que ha obtenido un gran éxito en el teatro de la Princesa.

Que no se trata de una de esas prematuras precocidades que pronto pasan al palitón del olvido, pues el notable artista tiene la sólida base de una buena enseñanza, pues es alumno de don José del Hierro, profesor del Conservatorio de Madrid, que ha creado un plantel de grandes artistas, e interpretando nuestro epigrafiado (que será seguramente una gloria del país basco, pues es gipuzkoano) obras de Sarasate, cuya dificultad suma sólo es abordable á grandes "virtuosis", se comprende el éxito inmenso del ya notable violinista euskaro, á quien desde estas columnas le felicitamos.

TELEFONO—

En lo sucesivo, todos los pueblos de la provincia, con excepción de algunos, pueden comunicar telefónicamente con Francia.

Según noticias, en breve se pondrá en vigor la tarifa reducida de las estaciones de San Sebastián é Irún con las de Hendaya, Behobia, San Juan de Luz, etcétera, de los Bajos Pirineos.

EN BEASAIN—

Previo convocatoria del señor Alcalde de Ataún, se reunieron en la Casa Consistorial representantes de los municipios de Abalzisketa, Amezketá, Andoain, Ataún, Beasain, Berásfegui, Ezpina, Fuenterrabía, Gaztelu, Idiazábal, Irún, Salinas, Segura y Zaldibia para tratar de prorrogar las facultades que los municipios gipuzkoanos tienen en materia de montes.

Al acto prestaron su adhesión y se comprometieron á afirmar la autonomía de los pueblos, para evitar el centralismo y las influencias de un centralismo tiránico y abasobante.

Se acordó, entre otras cosas, presentar una exposición á la diputación provincial, exponiendo las justas aspiraciones de los pueblos á representantes, con el fin de defenderse y hacerse respetar como corresponde, confeccionando un código forestal que evitara muchas intromisiones molestas.

ESCUELAS FRANCESAS—

Ya dijimos hace tiempo que se está levantando en San Sebastián, frente á la estación del Norte, sobre la orilla del Urumea, un hermoso destino á las escuelas francesas. Las obras tocan á su terminación y pronto estará este nuevo centro de enseñanza en disposición de ser inaugurado oficialmente, aunque ya lo esté de hecho, por funcionar en él las clases.

El jefe del gobierno francés, señor Barthou, ha prometido formalmente concurrir á la ceremonia de la inauguración, y con él asistirá también el subsecretario del ministerio de bellas artes, señor Berard.

La fiesta, que promete ser muy solemne, está señalada para el domingo 28 de Septiembre.

COCINAS RURALES—

El municipio donostiarra, entre otros proyectos, tiene el de instalar cocinas económicas en las escuelas rurales.



EN BERGARA—

Se jugó un reñido partido, que estaba anunciado con bastante anticipación.

Contendieron los primeros equipos del Izarra F. B. C. de Eibar y el Shooting de Bergara.

Fué un match que, á pesar de la desigualdad de las fuerzas, satisfizo á la gran concurrencia que acudió á presenciarlo, por la labor que realizaron los dos equipos, y singularmente Barrena, que fué constantemente aplaudido.

Ganaron el partido los bergareses.

Como hemos hecho ya notar en otras ocasiones, este sport ha tomado un extraordinario incremento en nuestro país.

PLACENCIA—

También en este aislado pueblo ha cundido la afición al football.

Vemos con pena que también en nuestro país va tomando carta de naturaleza el snobismo.

TITA RUFFO E IBOS—

Vemos en la prensa donostiarra que se trata de contratar á los artistas Tita Ruffo é Ibos, para cantar en el teatro de San Sebastián, cuyos cantantes parece que pretenden cobrar nada menos que noventa mil francos por tres noches.

EL TRIUNFO GANADERO—

Los periódicos donostiarras se ocupan ampliamente del reciente éxito obtenido en Madrid la ganadería gipuzkoana, é incitan á que se siga prestando preferente atención á tal riqueza de la provincia, que en tan corto tiempo ha tomado extraordinario avance.

NUEVO FERROCARRIL—

Don Julio Igartua ha presentado á la diputación el proyecto de un ferrocarril estratégico entre Zumárraga y Zumaya.

LA SOCIEDAD "IRUN-LESAKA"—

Ha celebrado junta general de accionistas la sociedad minera "Irún-Lesaka" y del ferrocarril del Bidasoa.

En la reunión, que ha sido importantísima, estuvieron representadas 6159 acciones.

Dada cuenta por el presidente del objeto de la reunión, que era el de llevar á cabo la venta de dicho ferrocarril, quedando en lo sucesivo subsistente la sociedad con el nombre de "Minas Irún-Lesaka", se acordó que esto así sea, y por lo tanto deducir tres millones quinientas pesetas.

Por lo tanto, se devolverán por cada una de las acciones 150 pesetas, que desde ahora serán de 350 pesetas.

CAMPOS EXPERIMENTALES—

Dicen de San Sebastián que muy en breve tendrá lugar la inauguración oficial de los dos campos de escuelas prácticas de experimentación agrícola, recientemente establecidos en los barrios de Ategorrieta y Loyola.

Éstos campos son los primeros de esa clase que se establecen en España.

CUENTAS APROBADAS—

El Ayuntamiento donostiarra reunió la Junta de Asociados, aprobando sin discusión las cuentas municipales correspondientes al año último.

EN HERNANI—

Siguiendo costumbre tradicional, se celebró el 2 de Junio último la fiesta de la Libertad.

NUEVA CASA CONSISTORIAL EN DONOSTIA

Se susurra con insistencia, y puede asegurarse que los rumores tienen su fundamento oficial, que en breve se decidirá el Ayuntamiento á levantar una nueva Casa Consistorial, para lo cual cuenta ya el Ayuntamiento con un magnífico proyecto y dos millones de pesetas.

Nada hay todavía acordado con carácter oficial.

NECROLOGIA—

Han dejado de existir en esta ciudad:

María Cristina Otaola y Oyarzabal, María Ezeberry, Manuel Eceiza Agote, Donato Unanue, José Luis Añorga y Echebeste, Matilde Aspiazú y Picabea, Luciano Aizpurua Zumeta, Toribio Doaso, María Ezeberry.

—En Motriko: don Matías Nemesio Irazusta y Arpride.

—En Rentería: Petra Illarramendi.

—En Irún: Da. Josefa Esnaola.

NABARRA

"GEOGRAFIA DE NABARRA"—

Se está imprimiendo en Barcelona una amplísima "Geografía de Nabarra", que excederá á dos mil el número de sus páginas.

Su redacción corre á cargo del señor Julio Altadill.

UN BIENHECHOR—

Merece consignarse en letras de molde la benemérita y patriótica obra que viene realizando en Olite el distinguido y caballeroso propietario don Romualdo García, entusiasta protector de los intereses de aquella ciudad, en cuyo próspero desenvolvimiento le corresponde indiscutible participación preferente.

El ha sido el principal propulsor de la magna obra del Sindicato de Labradores de San Isidro de Olite, institución que tantos beneficios reporta á los labradores de aquella ciudad. Con el mismo entusiasmo ha sido de los principales interesados en la construcción de las bodegas, que en gran escala van á hacerse en aquella ciudad, verdaderas bodegas cooperativas, cuyo costo de ejecución se elevará á veinte mil duros, y él mismo realizará en breve otras empresas.

Personas como don Romualdo García, honran á Olite y á Nabarra por su patriotismo y desinterés.

TERMINACION DE ESTUDIOS—

En la Universidad de Madrid ha terminado brillantemente el año de doctorado en medicina, con la clasificación de sobresaliente, don José Echarte y Eguilaz, ilustrado médico que fué de la villa de Navascues.

EN URDIAIN—

Su pueblo natal, se encontraba últimamente el popular luchador Javier Ochoa.

EN ESTELLA—

Ha fallecido, después de padecer larga y penosa enfermedad, el ilustrado médico don Inocencio Zalba.

Su muerte ha causado profundo sentimiento en Estella.

TAFALLA—

Le ha sido admitida al señor Sarabia su renuncia de juez municipal.

CONTRA EL CENTRALISMO—

El señor Miguel Ancil, que con frecuencia colabora en "El Eco de Nabarra", publica en los últimos números del mencionado diario, un estudio sesudo titulado "Las diputaciones provinciales"; aboga por la necesidad de trabajar en favor de la más amplia descentralización administrativa.



Y dice, entre otras cosas:

"Somos eminentemente regionalistas, y á retornar á los memorables tiempos de nuestro cuerpo colegislador especial y á darle toda la amplitud que las necesidades de la vida moderna exigen, debemos dirigir siempre nuestras rectas intenciones.

Nabarra, por su constitución especial, no debe ir á la zaga en la elaboración de leyes y proyectos á los emanados del poder central: debe anticiparse en lo bueno que el progreso de los pueblos lleva consigo.

¡Lástima grande que el país no le lleve á la diputación á los hombres de privilegiada inteligencia que en su solar vieron la luz, sino que aferrado al "modus vivendi" de su política sea ésta la encargada de resolver las cuestiones de trascendencia para nuestra región!

La Asamblea Foral Nabarra, que permanentemente debiera estar instituida, debe ser la ambición de todo buen nabarro. Institución es ésta que en Suiza y otros países forma la base de su constitución interna. Y á propósito de esta entidad eminentemente foral, hemos de observar la manera de tomarse los acuerdos en la diputación."

COOPERACION PROVINCIAL—

La Diputación Foral ha resuelto subvencionar los trabajos y sacrificios que puedan hacer los pueblos para satisfacer líneas de empalme telegráficas y telefónicas.

BANDO DE BUEN GOBIERNO—

El alcalde de Pamplona, según leemos en un colega pamplonés, dictará las medidas oportunas para conseguir que el buen orden impere durante las mismas en todas las calles de la ciudad, cesando de una vez para siempre esos espectáculos incultos que dan los alborotadores y que aquí han venido tolerándose equivocadamente, por entender sin duda que es lo tradicional y característico de un pueblo tan culto como el nabarro esos alardes de borrachera, ese desconocimiento de las reglas de la buena educación y otras cosas más.

El alcalde señor Viñas hará una buena obra evitando poco á poco todo esto, por el bien del nombre de Pamplona y de la cultura de sus habitantes.

EN IZAL—

Dejó de existir el párroco de dicha localidad, don Angel Juanko y Jelay.

POR LAS VICTIMAS DEL BAZTAN—

La junta directiva de la Cámara de Comercio y de la Industria de Nabarra dirige á todos los elementos mercantiles y fabriles de toda la provincia una circular en que les recomienda con encarecimiento que contribuyan en la medida de sus recursos, pero con espíritu lo más amplio posible, á la subscripción pública para aliviar la situación de sus compañeros de Elizondo y Errazu.

A la vez invita á los almacenistas y fabricantes á que, siguiendo el ejemplo ya ofrecido por muchos de sus colegas, abran incondicional crédito á los comerciantes de dichas localidades con quienes mantengan relaciones mercantiles.

Y también ha acordado implorar en favor de los mismos el auxilio pecuniario de las cámaras establecidas en la América latina y de los centros baskos de los mismos países.

LESAKA—

Tocan á su fin los trabajos del canal de Yanci, y en jurisdicción de esta villa se están verificando mediciones para la construcción de un nuevo cauce que

tomará las aguas del Bidasoa en las proximidades de las Ventas, de aquella primera villa.

NUEVA PAVIMENTACION—

Escriben de Pamplona que la nueva pavimentación de la calle transversal que va de la de Espoz y Mina á la de la Estafeta se van á colocar unas baldosas de piedra, perfectamente exagonales, que por lo que á estética se refiere van á dar excelente aspecto á la calle.

BAZTAN—

Las autoridades han comprobado que afortunadamente el estado sanitario de los pueblos inundados en el valle del Baztán es excelente.

Más vale así, pues se temía que se desarrollasen enfermedades.

CONDUCTA PLAUSIBLE—

Con este título publica "El Eco de Nabarra" el siguiente suelto:

"Es plausible y digna de los mayores elogios la conducta del digno director de caminos y personal á sus órdenes en la diputación, con motivo de la actividad que despliegan en reparar los enormes daños ocasionados en el valle de Baztán por la última deplorable catástrofe.

Por la actividad que han demostrado desde los primeros momentos, por el celo desplegado en reparar las necesidades del momento, asegurando las comunicaciones, y por otras circunstancias por el estilo, son dignos de nuestro aplauso, como lo son dei de los nabarros todos, y por ello les enviamos desde estas columnas nuestro parabién y nuestro aplauso."

NOTAS AGRICOLAS—

En algunos poblados de la provincia han caído aguaceros entremezclados con piedra, produciendo bastantes daños.

En cambio, donde sólo ha caído agua los campos han resultado beneficiados, presentando un aspecto inmejorable.

UN PUEBLO QUE PROGRESA—

Lo es indudablemente el de Sangüesa, que, á los progresos legítimamente alcanzados con la industria y con la inauguración del ferrocarril de El Irati, unirá otros nuevos en breve, merced á la actividad y emprendimiento con que su municipio obra para todo aquello que significa y se traduce en mejora.

Ahora, confirmando lo que ya dijimos hace mucho tiempo, podemos anticipar á nuestros lectores la noticia de que Sangüesa tendrá en breve una buena conducción de aguas potables á la ciudad, para lo cual ha encomendado ya la redacción del oportuno proyecto al distinguido ingeniero industrial don Miguel Berazaluze.

Tenemos entendido que se trata de llevar á realidad el proyecto sin escatimar gastos de ningún género, como medio de que la mejora sea lo más perfecta.

Sangüesa está de enhorabuena.

PROYECTOS FERROCARRILEROS—

Existen actualmente en estudio gran número de proyectos ferroviarios que han de transformar, si se llevan á inmediata ejecución, la manera de ser de Nabarra, proyectos en cuya realización puede decirse que está la clave del porvenir y poderoso desenvolvimiento de Nabarra.

La realización del ferrocarril secundario de Pamplona á Logroño por Estella, puede conceptuarse como un hecho, pues sabemos que existe una empresa con capital suficiente para llevar á cabo tal proyecto.



FEDERICO OFICIALDEGUI—

Entre la juventud nabarra estudiosa que prospera, brilla su nombre y anticipa un porvenir lisonjero, merece un puesto de honor este distinguido joven de Artajona, aventajado estudiante de la Facultad de Derecho en la Universidad de Salamanca, y escritor correcto; que colabora constantemente en la prensa pamplonesa.

Los diarios de Salamanca le dedican grandes elogios por la labor realizada desde la tribuna del Ateneo Salmantino, donde ha dado algunas conferencias sobre el tema de las haciendas locales y organización peculiar en Navarra, conferencias elogiadísimas, como decimos, por aquella prensa.

BIZKAYA

PEREGRINACION—

Se celebró en el santuario de Urkiola una peregrinación, concurriendo á ella mucha gente de Bizkaya y Gipuzkoa.

Al atardecer y al regresar los peregrinos del santuario, ocurrió un sensible accidente.

Al bajar la cuesta que hay cerca de Mañaria, el automóvil de San Sebastián núm. 249, dedicado al servicio de viajeros, volcó, originándose el suceso.

Parece que el vuelco se debió á que, yendo atestado el automóvil, incluso la vaca, rompióse en ésta una banqueta, y por efecto de la rotura y del pánico de los viajeros, se inclinaron todos á un lado, determinando ello el vuelco del carruaje, el cual cayó á un riachuelo.

Un joven de 19 años de edad, llamado Clemente Iruretagoyena, de Zarauz, y seminarista, cayó debajo del automóvil, quedando muerto en el acto.

Además resultaron heridos cinco mujeres y dos hombres; todos leves, los cuales fueron conducidos al Hospital de Durango.

El Juzgado se presentó en el lugar del suceso y ordenó el levantamiento del cadáver, instruyendo las oportunas diligencias.

Los heridos se llaman: Agustina Aramburu, de 40 años; Hilario Uzkanguerrea, de 28; Mercedes Fernández, de 22; María Cortabitarte, de 22, y Milagros Marroquín, de 23.

INCENDIO—

En el caserío denominado Olaldegi, sito en jurisdicción de Amoroto, y propiedad de don Mario Adán de Yarza, se declaró un violento incendio, que tomó grandes proporciones desde los primeros momentos.

Merced á los grandes esfuerzos de los vecinos, pudo sofocarse el fuego, quemándose toda la parte destinada á cuadras y pajar y cuanto material había dentro.

Pereció también abrasado un hermoso novillo.

El caserío estaba habitado por Francisco Okamika.

El fuego se cree casual, suponiéndose debido á alguna chispa que cayó de la chimenea sobre un montón de argoma que había depositado en la cuadra del caserío incendiado.

EXCURSION CIENTIFICA—

Procedentes de Zaragoza llegaron á Bilbao los alumnos de ciencias químicas de aquel centro docente, con el fin de visitar la zona minera y las industrias más importantes de la capital bizkaína.

NUEVO FERROCARRIL—

En la Diputación se ha tratado del proyecto de ferrocarril de Bermeo á Ondarroa y Lekeitio.

Se ha acordado que la comisión que marche á

Madrid en breve, incluya entre los asuntos á tratar y gestionar, el de este ferrocarril, á fin de que sea incluido en el plan de ferrocarriles secundarios con subvención del Estado.

BUENOS PROPOSITOS—

La comisión de diputados y senadores bizkaínos que visitó al ministro de marina para pedirle que se construyan en los astilleros del Nervión los barcos pequeños que se consignan en el proyecto de creación de segunda escuadra, ha teleografiado que se encuentran muy bien impresionados sobre el resultado de sus gestiones.

EL DIRECTOR DEL INSTITUTO—

Por real orden ha sido nombrado director del Instituto General Técnico de Bizkaya el catedrático numerario don Máximo Abarzuza.

HOMENAJE A TRUEBA—

La iniciativa de "El Nervión" ha tenido ecos simpáticos, que contribuirán á realizar su encomiable proyecto.

Se trata de rendir un homenaje á nuestro inolvidable poeta don Antonio Trueba, en Marzo de 1914.

DE ZALLA—

Comunican que, hallándose la joven Nicanora Ariño Maruri, de 27 años, soltera, sentada en el brocal de un pozo de agua, sufrió un ataque epiléptico, y venciéndola el cuerpo hacia allí cayó al pozo, que tiene unos ochenta centímetros de profundidad.

Algunos vecinos la extrajeron en seguida, con vida, y fué avisado un médico, que la reconoció, pero falleció á los pocos momentos asfixiada por sumersión.

El Juzgado se apersonó en el lugar del suceso y ordenó la traslación del cadáver al depósito del cementerio.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

LARRANE—

Iribarne-ri behi bat larrutu zaio zerrategian. Lagunekila gudukan hasi da aberia eta erori.

Ez zen asuratia.

Halere, jabiak ez du galtzia handienetarik, behia señatu beitie ordutan eta aragia saldu.

GURDINARBE—

Hil da, subitoki bezala, igaran neskenegun gaian, Catalina Jaikobordia, Oourdiñarben ororek ezagutzen eta maite zien etchekandere zerbutchant eta batzarri hounekoa.

Ez zian orano adin handirik: hirouretan-hogei bat ourthe. Bena nork daki noiz zaion jinen bere azken orena!

DONAPALEO—

Asken audiencian yaun yuyek saristatu dituzte.

Senjan Aguerre, egyptoko arresemea, Larribarren saski egiten hari dena, 2 hilabetheren itzalperat 5 libera amandalat, yokaz eta hordikeriaz.

—Hiruetan hogoi libera amanda, Batichta Gil, Maulekori yokaz.

—Carricart Arnaud, Maulekoari, libera esterlina bat balioaz, leitsi diote sakela hori ere yokaz.

—Domingo Basterréche eta Manech Etcheko, Ar-bendaritcekoac nahi izan dute, beren indarrae probatu pasokan, biyek elgar kolpaturik, elgarrekin kondanatuak dira hogoi libera amandalat. Tribunaletic atheratzean besoz beso, zioten hobekiago eginen zutela bizpahiru lagunekin egin bazuten krakada bat.